

Document: EB 2009/96/R.10  
Agenda: 9  
Date: 25 March 2009  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## الموارد المتاحة لعقد الالتزامات

المجلس التنفيذي - الدورة السادسة والتسعون  
روما، 29-30 أبريل/نيسان 2009

---

للموافقة

## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

ويغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

### **Bambis Constantinides**

مدير شعبة الخدمات المالية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2054

البريد الإلكتروني: [c.constantinides@ifad.org](mailto:c.constantinides@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

### **Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة باستخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً على النحو الوارد في الفقرة 6.



## الموارد المتاحة لعقد الالتزامات

- 1- يقدم المرفق الأول للمجلس التنفيذي بغرض الإحاطة، بياناً بالموارد المتاحة لعقد الالتزامات، في حين يعرض المرفق الثاني قائمة بالمبالغ المستبعدة على وجه التحديد من الموارد المتاحة لعقد الالتزامات بموجب البرنامج العادي للصندوق بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2008.
- 2- يبين المرفق الثاني تفاصيل مساهمات الدول الأعضاء المستبعدة على وجه التحديد من الموارد القابلة للالتزام بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2008.
- 3- ويوفر المرفق الثالث تفاصيل عن القروض والمنح المقدمة إلى الدورة الحالية للمجلس بما يعادل مجموعه 199.5 مليون دولار أمريكي. وبناء على سعر الصرف المطبق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، تبلغ قيمة هذه القروض والمنح حوالي 129.9 مليون وحدة حقوق سحب خاصة. وسوف تُحدَّث هذه الأرقام في ضميمة لهذه الوثيقة توزع أثناء الدورة.
- 4- ويبين المرفق الرابع الالتزامات المعقودة باستخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً من العام 2001 وحتى العام 2008. كما يتضمن تحليلاً إضافياً لتقديرات صافي التدفقات من 1 يناير/كانون الثاني إلى 31 مارس/آذار 2009 ويقدر صافي التدفقات العائدة خلال هذه الفترة بمبلغ 66.5 مليون دولار أمريكي. وحيث أن القروض والمنح المقترحة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في دورته الحالية ستكون بحدود 199.5 مليون دولار أمريكي (انظر المرفق الثالث)، هنالك عجز في الموارد مقداره 133.0 مليون دولار أمريكي، مما يستدعي سلطة الالتزام بالموارد مقدماً لتغطيته.

### سلطة الالتزام بالموارد مقدماً وحدّما الأعلى

- 5- بموجب المادة 7، البند 2 (ب) من اتفاقية إنشاء الصندوق، فإن المجلس التنفيذي يضطلع بمسؤولية تحديد نسبة موارد الصندوق التي يتم الالتزام بها لتمويل العمليات في أي سنة من السنوات. وقد أجاز مجلس المحافظين في دورته العشرين في فبراير/شباط 1997 استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً من خلال تعديل اتفاقية إنشاء الصندوق لهذا الغرض. ويحدد القرار 141/د-29، تعديل 1 إجراءات استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً خلال فترة التجديد السابع للموارد. ويستند الحد الأقصى لاستخدام هذه السلطة في فترة التجديد السابع إلى حجم التدفقات العائدة على مدى خمس سنوات. وسلطة الالتزام بالموارد مقدماً التي يتم طلبها في كل دورة من دورات المجلس التنفيذي - إن وجدت - سوف تمثل الفائض من الالتزام بالقروض والمنح الذي يزيد عن الموارد المتاحة لعقد الالتزامات. وفي نهاية كل عام، وبعد الأخذ بعين الاعتبار صافي الموارد المتاحة لعقد الالتزامات والمقادير الإضافية المستخدمة من سلطة الالتزام بالموارد مقدماً خلال العام، سيتم تعديل هذه السلطة وفقاً لذلك. وسوف يكون أي استخدام إضافي لسلطة الالتزام بالموارد مقدماً في أي سنة من السنين هو ببساطة المبلغ الإجمالي لسلطة الالتزام بالموارد مقدماً الذي حظي بموافقة المجلس التنفيذي خلال دوراته الثلاث في العام المذكور.

## التوصية

6- بناء على حالة الموارد بتاريخ 31 مارس/آذار 2009، من المجلس التنفيذي أن يوافق على استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً على الوجه التالي:

إن المجلس التنفيذي، إذ يأخذ بعين الاعتبار المادة 7 من اتفاقية إنشاء الصندوق، وإذ يلحظ النقص الحالي في الموارد بما يقدر بحدود 145.0 مليون دولار أمريكي، بما أن صافي التدفقات العائدة المقدرة لفترة ثلاثة أشهر حتى 31 مارس/آذار 2009 يبلغ 666 مليون دولار أمريكي وأن القروض والمنح المعروضة عليه للموافقة عليها تبلغ 199.5 مليون دولار أمريكي، يوافق على استخدام مبلغ إضافي بموجب سلطة الالتزام بالموارد مقدماً بما يعادل 133.0 مليون دولار أمريكي. (وسوف يتم تحديث هذه الأرقام في ضميمة توزع أثناء الدورة القادمة للمجلس). وبناء على ذلك، فإن المجلس التنفيذي يفوض رئيس الصندوق في أن يعقد اتفاقيات بشأن القروض والمنح التي يوافق عليها المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين في أبريل/نيسان 2009. وبالإضافة إلى ذلك، فإن المجلس التنفيذي يرجو من رئيس الصندوق أن يرفع إلى المجلس التنفيذي تقريراً في دورته القادمة ودوراته التالية عن استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً وعن الموارد المتاحة لعقد الالتزامات.

**بيان بالموارد المتاحة لعقد الالتزامات بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2008**  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الأصول المتاحة بعملة قابلة للتحويل الحر	
3 077 092	النقدية والاستثمارات
275 328 <sup>أ</sup>	السندات الإذنية من الدول الأعضاء
<u>3 479 052</u>	سائر المبالغ المطلوبة الأخرى للصندوق
	<b>ناقصاً:</b>
₤(816 387)	المبالغ المستحقة للصندوق والخصوم
(3 435)	المبلغ المرسل من اعتماد تمويل تجهيز البرامج
(95 000)	الاحتياطي العام
(2 266 063)	المبالغ غير المصروفة من القروض
(249 789)	قروض معتمدة وقعت الاتفاقيات الخاصة بها ولم تنفذ بعد
(2 665 091)	المبالغ غير المصروفة من المنح
(80 898)	طلبات سحب على ذمة السندات الإذنية غير المدفوعة
	(انظر المرفق الثاني)
<u>(181 759)</u>	<b>الموارد المتاحة لعقد الالتزامات</b>
	<b>ناقصاً:</b>
(400 086)	قروض لم توقع اتفاقياتها بعد
(160 533)	منح معتمدة ولم تنفذ بعد
<u>(742 378)</u>	<b>صافي الموارد المتاحة لعقد الالتزامات قبل استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدماً</b>
	<b>وصافي تدفقات 2008</b>
<p>(أ) سندات إذنية بقيمة 275 328 000 دولار أمريكي وهي القيمة الإجمالية للمبالغ المسحوبة وغير المسددة وقيمتها 80 898 000 دولار أمريكي. أما القيمة الصافية للسندات الإذنية المدرجة كموارد متاحة لعقد الالتزامات فهي 194 430 000 دولار أمريكي.</p> <p>(ب) تشمل المبالغ المطلوبة الأخرى للصندوق وقيمتها 67 388 000 دولار أمريكي والمتعلقة بالمبالغ المطلوبة مقابل الاستثمارات المباعة.</p> <p>(ج) تشمل المبالغ المستحقة للصندوق والخصوم 684 794 000 دولار أمريكي تتعلق بالمبالغ المستحقة مقابل الاستثمارات المشتراة وخصوم المقترضين بضمانات نقدية.</p>	
موجز صافي تدفقات الموارد في الفترة	
585 352	سلطة الالتزام بالموارد مقدماً المرحلة في 1 يناير/كانون الثاني 2008
466 671	صافي التدفقات بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 (المرفق الرابع)
<u>(623 697)</u>	التزامات القروض والمنح بتاريخ 31 ديسمبر/كانون الأول 2008
157 026	<u>(157 026)</u>
<u>742 378</u>	سلطة الالتزام بالموارد مقدماً المرحلة في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008

الموارد المتاحة لعقد الالتزامات في إطار البرنامج العادي للصندوق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008  
مبالغ مستبعدة خصيصاً  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

البرنامج العادي للصندوق	
السحب من مساهمات الموارد الأولية	
سندات إذنية لم تدفع بعد	
29 358	جمهورية إيران الإسلامية
<u>13 717</u>	العراق
43 075	
السحب من مساهمات التجديد الأول للموارد	
سندات إذنية لم تدفع بعد	
<u>31 099</u>	العراق
31 099	
السحب من مساهمات التجديد الثاني للموارد	
سندات إذنية لم تدفع بعد	
<u>2</u>	موريتانيا
2	
السحب من مساهمات التجديد الثالث للموارد	
سندات إذنية لم تدفع بعد	
600	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
6 087	الجمهورية العربية الليبية
<u>25<sup>أ</sup></u>	موريتانيا
6 712	
البرنامج الخاص من أجل أفريقيا جنوبي الصحراء والمتأثرة بالجفاف والتصحّر	
طلبات السحب في المرحلة الأولى	
سندات إذنية لم تدفع بعد	
<u>10<sup>أ</sup></u>	موريتانيا
<b>80 898</b>	<b>مجموع المبالغ المستبعدة خصيصاً</b>

(أ) حيث أن الصندوق استلم الدفعة من موريتانيا في فبراير/شباط 2009 لم تعد موريتانيا مستبعدة منذ ذلك الحين.



## القروض والمنح التي سيقرها المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين

القطر/الجهة الملتقبة	اسم البرنامج/المشروع	دولار الولايات المتحدة الأمريكية	وحدة حقوق سحب خاصة <sup>أ</sup>
<b>القروض المقترحة</b>			
بنن	مشروع مساندة النمو الاقتصادي الريفي	8 965 000	5 841 152
بوركينافاسو	برنامج خدمات تنمية الأعمال الريفية	8 100 000	5 277 561
الصين	مشروع إعادة إحياء الزراعة في سيشوان بعد الزلزال	28 970 000	18 875 423
الجمهورية الدومينيكية	مشروع تنمية منظمات فقراء الريف الاقتصادية في المنطقة الحدودية	13 800 000	8 991 400
إثيوبيا	مشروع الإدارة المجتمعية المتكاملة للموارد الطبيعية	6 510 000	4 241 595
الهند	برنامج إدماج التدخلات الزراعية في المقاطعات المحرومة في مهاراشترا	40 390 000	26 316 132
مالي	برنامج التمويل الريفي الصغرى	25 040 000	16 314 829
<b>المجموع</b>		<b>131 775 000</b>	<b>85 858 092</b>
<b>المنح المقترحة في إطار القدرة على تحمل الديون</b>			
أفغانستان	برنامج التمويل الريفي الصغرى ودعم الثروة الحيوانية	18 800 000	12 249 153
بنن	مشروع مساندة النمو الاقتصادي الريفي	8 965 000	5 841 152
بوركينافاسو	برنامج خدمات تنمية الأعمال الريفية	8 100 000	5 277 561
بوروندي	مشروع دعم تكثيف الزراعة وزيادة قيمتها	13 570 000	8 841 543
إثيوبيا	مشروع الإدارة المجتمعية المتكاملة للموارد الطبيعية	6 510 000	4 241 595
<b>المجموع</b>		<b>55 945 000</b>	<b>36 451 004</b>
<b>المنح المقترحة</b>			
الصين	مشروع إعادة إحياء الزراعة في سيشوان بعد الزلزال	1 500 000	977 326
الهند	برنامج إدماج التدخلات الزراعية في المقاطعات المحرومة في مهاراشترا	1 020 000	664 582
جهاز التنسيق في منظمات الزراعة الأسرية في السوق المشتركة للمحروط الجنوبي	تعزيز قدرات المنظمات الريفية في مجال حوار السياسات في أمريكا الجنوبية	416 000	271 045
الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا	المنتدى الريفي: دعم التنمية الريفية والأمن الغذائي في أفريقيا الغربية والوسطى	1 500 000	977 326
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة/الشبكة الدولية لتنمية تربية الدواجن على مستوى الأسرة	برنامج تنمية تربية الدواجن على نطاق صغير	600 000	390 930
المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة	برنامج النهوض بموارد رزق صغار المزارعين والنساء الريفيات من خلال الأنشطة ذات القيمة المضافة لتجهيز وتصدير الكشمير، والصوف، والموهر	1 500 000	977 326
المركز الدولي للتنمية المتكاملة للجبال	برنامج سبل المعيشة وخدمات النظم البيئية في جبال الهمالايا: زيادة قدرة الفقراء على التكيف مع التغيرات المناخية والاجتماعية الاقتصادية والانتعاش منها	1 500 000	977 326
المركز الدولي لبحوث التنمية	الوصول إلى المعرفة لصالح الشعوب الريفية المتصلة - المرحلة الثانية (قريبة نت 2)	1 500 000	977 326
المعهد الدولي لبحوث الأرز	برنامج تمكين مزارعي الأرز الفقراء للنهوض بموارد الرزق والتغلب على الفقر في جنوب وجنوب شرق آسيا عبر اتحاد بيئات الأرز غير المواتية	1 500 000	977 326
المعهد الدولي لبحوث الأرز، بنغلاديش	دعم البحوث الزراعية بشأن التكيف مع تغيرات المناخ في بنغلاديش	700 000	456 085
<b>المجموع</b>		<b>11 736 000</b>	<b>7 646 598</b>
<b>المجموع الكلي</b>		<b>199 456 000</b>	<b>129 955 694</b>

(أ) مع استخدام سعر صرف الدولار الأمريكي/وحدة حقوق السحب الخاصة المطبق في 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، وهو 1.53480 بناء على قيمة الدولار الأمريكي في حالة القروض التي لم يتفاوض بشأنها حتى الآن وما يتصل بذلك منح.

## تحليل استخدام سلطة الالتزام بالموارد مقدما

ملايين الدولارات الأمريكية							
2008	2007	2006	2005	2004	2003	2002	2001
585.3	453.3	296.0	136.8	331.1	277.8	153.7	-
157.0	132.0	157.3	159.2	(194.3)	53.3	124.1	153.7
742.3	585.3	453.3	296.0	136.8	331.1	277.8	153.7

ملايين الدولارات الأمريكية	
التقديري	الفعلي
من يناير/كانون الثاني حتى مارس/آذار 2009	من يناير/كانون الثاني حتى ديسمبر/كانون الأول 2008
0	0
32.3	142.7
60.8	242.7
10	75.3
0	126.6
0	16.8
(36.6)	(137.4)
66.5	466.7
0	168.3
(199.5)	(623.7)
133.0	
0	(11.3)
742.3	585.3
875.3	742.3

(أ) تشمل التزامات القروض والمنح المعروضة للموافقة عليها في هذه الدورة والبالغة 211.5 مليون دولار أمريكي.

(ب) الدورة السادسة والتسعون للمجلس التنفيذي (أبريل/نيسان 2009)

